Cercetări dialectale în R. Macedonia de Nord, Albania, Grecia

Manuela NEVACI, Irina FLOAREA, Nicolae SARAMANDU

МПЦ МРС
ВЛАШКА ЦРКВА·BİSEARİCA ARMÄNEASCÄ·VLASH CHURCH
KONSTANTİN & ELENA

BISERICA ORTODOXA ARMÂNEASCĂ
SF. CONSTANTIN ŞI ELENA
BITOLA

PETRO BROERI
S. LICENI
A SARACI

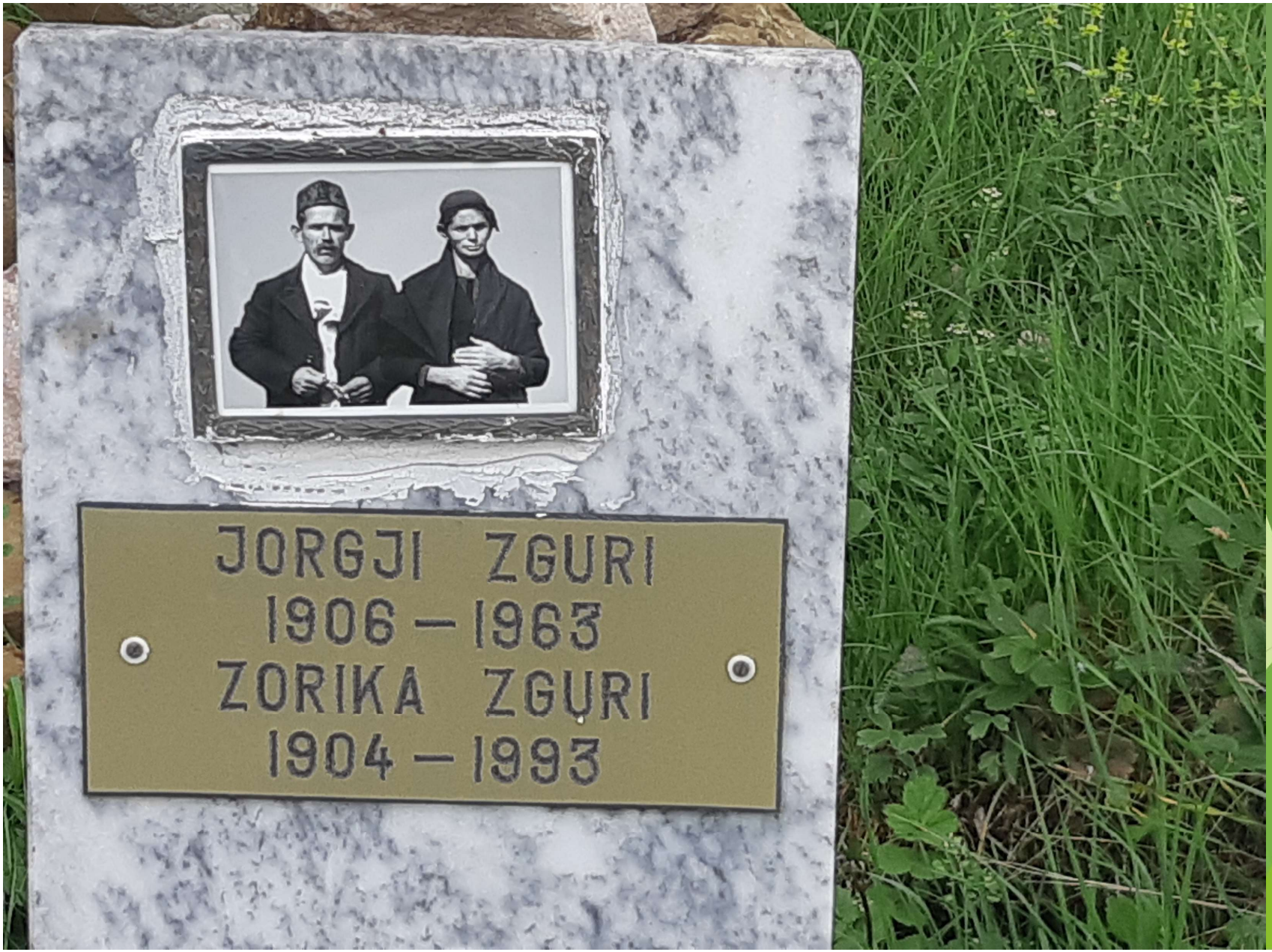
PANDI ZGURI
15 5 1928
29 3 2015
VANGJEL ZGURI

KOSTA PINA
V 941

NUSHA GROSI
L. 19.8.1931 V. 11.2.2018
KOSTA GROSI
L. 1920 - V. 10.6.1986
SOKRAT ZGURI
PAQELI ZGURI

KOSTANDIN ZGURI
1903 – 1964
PARASHQEVI ZGURI
1900 – 1989

NIKOLLA ZGURI
1900 – 1937
JORGULLA ZGURI
1900 – 1987


JORGJI ZGURI
1906 – 1963
ZORIKA ZGURI
1904 – 1993

JORGJI ZGURI
1906 – 1963
ZORIKA ZGURI
1904 – 1993

EFTIHI PLEQI
1925-2010
VASIL TANUSHI
1878 - 1943
VASILLO TANUSHI
1879 - 1959
(PUJA)

VANGJEL
1903 - 1951
DHIMITRULLA
1900 - 1976
KRISTAQ
1934 - 1957
K
U
R
O

VANGJEL
1903 - 1951
DHIMITRULLA
1900 - 1976
KRISTAQ
1934 - 1957
K
U
R
O

1742
VOSKOPOJA SIPAS GRAVURES SE VITIT 1742
MINISTRIA E KULTURES, RINISE DHE SPORTEVE
SHTATOR 1998

FATOS
SPAHIU

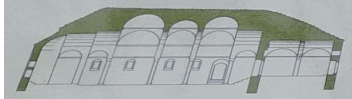
FIER
FABIO

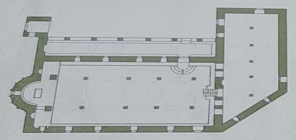
ZERAS IGURI
28-II-1969 VOSKOPOJ

Ο ΘΕΟΦΟΡΟΣ
PETRO PROFIRI
FABI
BRISA

HEKE

MONUMENT KULTURE
MONUMENT OF CULTURE





KISHA E SHËN KOLLIT

Kisha e Shën Kollit përbën një ndërtim të shek. XVIII, me vlera të mëdha artistike dhe historike. Ajo ka qenë pjesë e një ansambli, ku përveç saj bënin pjesë konakët dhe kisha e vogël e Shën Thimaut. Monumenti është një ndërtim prej guri dhe përbëhet nga naosi, narteksi në anën perëndimore, hajati në anën jugore dhe kulla e kambanares së bashku me hyrjen për në kompleksin e dikurshëm, të ngritur në qoshen juglindore të kishës (rindërtim i vitit 1956).

Brendësia e bazilikës është dekoruar me afreske, të realizuara nga dora e David Selenicës dhe bashkëpunëtorëve të tij, Kostandini dhe Kristo. Piktura shek. XVIII. Piktori i shquar përfundoi dekorimin e kësaj kishe në vitin 1726, siç figuron në mbishkrimin kryesor që ndodhet në faqen perëndimore të brendësisë së saj. Ky përbën ndër të paktat burime që hedh dritë mbi veprimtarinë e mjeshtrit të madh. David Selenica kombinon në artin e tij elementë të artit bizantin të periudhës paleologe duke e pasuruar até me arritjet artistike të kohës së tij. Ai tregon kujdes për paraqitjen e ambientit: detajet, planet dhe perspektivën ndërsa vizitori shijon pasurinë, fantazinë dhe përsosmërinë e ekzekutimit të pikturave të realizuara prej tij. Tematika e Davidit frymëzohet nga shkrimet e Testamentit të Vjetër dhe të Ri, nga historia dhe gojëdhënat e kishës si dhe disiplina të tjera teologjike. Portretet e realizuara prej Davidit përshkohen nga fryma realiste, siç dëshmon portreti i madh i figurës laike të themeluesit të kishës, Haxhi Jorgji.

Në hajatin e kishës ruhen piktura të dy mjeshtërve të tjerë shqiptarë, Kostandin dhe Athanas Zografi, të cilët e pikturuan këtë ambient rreth 24 vjet më vonë. Gjithashtu, vlerë të spikatur artistike paraqet edhe ikonostasi i kishës, i gdhendur në dru në vitin 1743, proskinitari dhe froni i dhespotit. Mbi këtë të fundit, mjeshtri Andon Korfjati ka lënë një mbishkrim të vitit 1758, datë e punimit artistik të kësaj ksilogravure. Gjatë shek. XX (vitet 1916 dhe 1943) bazilika ka pësuar dëmtime si pasojë e djegieve, bashkë me kishat e tjera të Voskopojës.

THE CHURCH OF ST. NICHOLAS

The church of St. Nicholas is an 18th century foundation, with immense artistic and historical values. The monument formed an ensemble together with the cells for the monks and the chapel of St. Euthymius. The building reveals a stone construction and the whole church planning shows a basilical arrangement, with a domed nave and narthex in the western side, the porch in the southern side, the campanile-tower and the entrance of the former architectural complex in the southeastern part of the church (reconstructed in 1956). The interior of the church is decorated with fresco paintings works from the eminent master David Selenica and his disciples Konstandin and Kristo. The paintings of David, eminent painter finished his work in 1726, as indicated from the inscription in the western inside part of the church. The particular importance of this inscription relies on the fact that it comprises one of the few sources that highlights the activity of the great master David Selenica combines elements of byzantine art of the Paleologian era, enriching them with the artistic achievements of his time. He pays attention to the presentation of the environment, rendering of the details, the plans and perspective, while the visitor enjoys the richness, imagination and perfection in the performance of the paintings realized by him. The art of David is inspired by the Old and New Testament, by the history and church traditions, as well as other theological disciplines. David realized portraits permeated by the realistic spirit; this was seen in the great image of the church's secular founder, Haxhi Jorgji.

Paintings from two other albanians masters, Konestandin and Athanas Zografi, who painted this environment about 24 years later are stored in the porch of the church. A prominent artistic value represents the church iconostasis, too, carved in wood in 1743, proskinitari and Bishop's throne.

On the latter, master Andon Korfjati has left an inscription, which belongs to the year 1758, date of artistic work of this csilo engraving. During XXth century (years 1916 and 1945) basilica suffered damage as a result of burns, together with other churches of Voskopoja.

PËR TË VIZITUAR KISHËN NË BRENDËSI
KONTAKTONI PERSONIN PËRGJEGJËS:

FOR VISIT THE CHURCH PLEASE
CALL THE RESPONSABLE PERSON:

+355 69 99 55 149

DREJTORIA RAJONALE E
KULTURËS KOMBËTARE
KORÇË

REPUBLIKA E SHQIPËRISË
MINISTRIA E KULTURËS

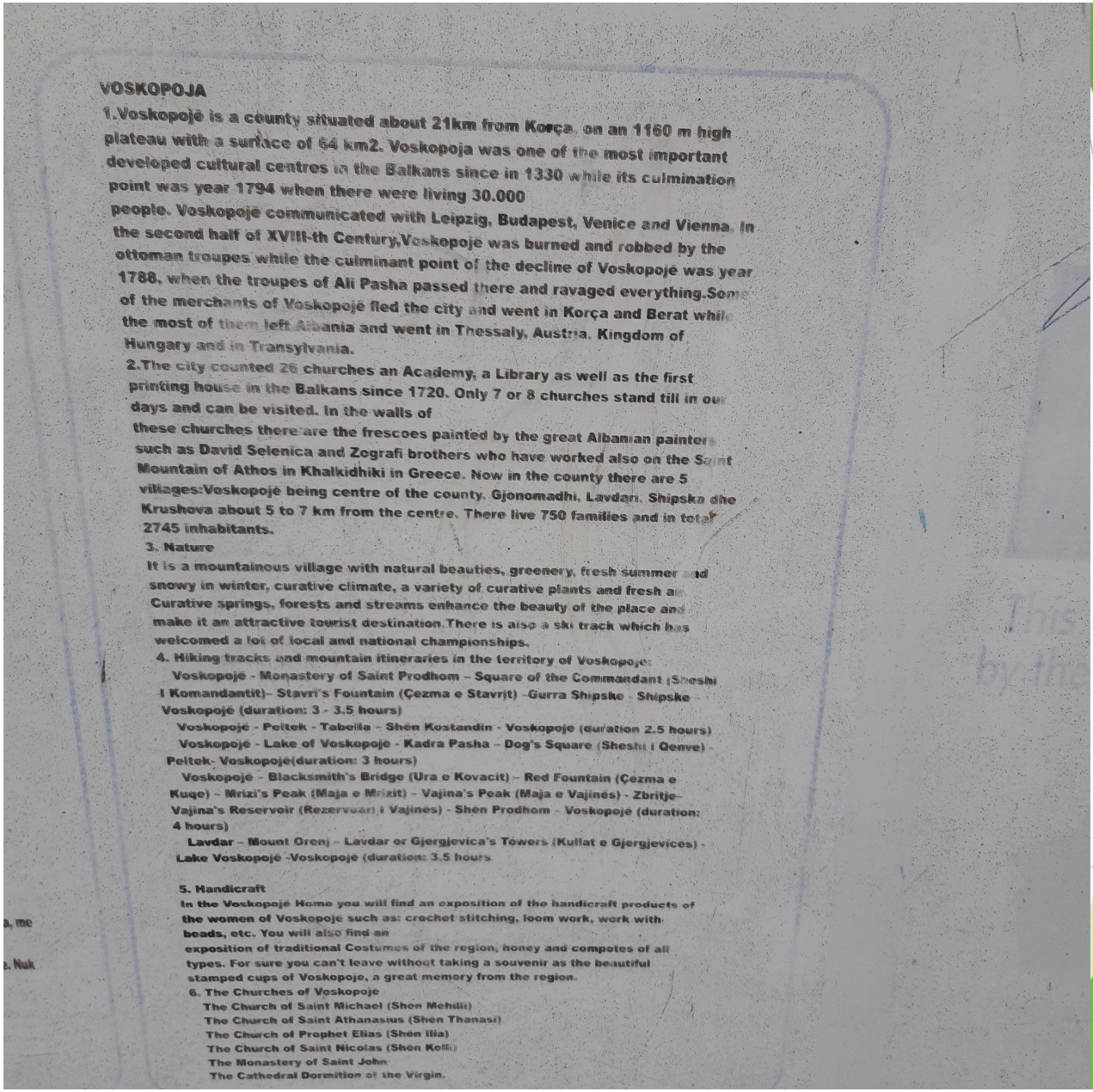
IMK
INSTITUTI I MONUMENTEVE
TË KULTURËS

SHEN THIMIU

Kisha e Kryeengjëjve
Church of the Archangels
Kisha e Sh. Harallambit
Church of St. Haralambos

KISHA E KRYE
ENGJËVE
MIHAIL E
GABRIEL

MONUMENT KULTURE
MONUMENT OF CULTURE
KISHA E SHËN MËHILLIT
Kisha e Shën Mëhillit ndodhet në lagjen e dikurshme që mbante emrin e Shën Mëhillit, në pjesën jugperëndimore të qytetit. Ajo përbën një ndërtim të mesit të parë të shek. XVIII, siç kumtohet në mbishkrimin mbi portën perëndimore, i cili i referohet datës 1722, si datë e themelimit të saj. Kjo fazë ka qenë një prej qiithanshme ekonomike dhe kulturore. Fatkeqësisht, të dhënat mbishkrimore ruhen të cunguara dhe nuk na japin të dhëna mëth mjeshtërve që u angazhuan në zbukurimin e brendesisë me piktura murale apo atyre që e ndërtuan kishën. Megjithatë, nga një tjetër burim, siç është kodiku i Shën Harallambit, i mbiemëruar kodiku i esnafit të bukërve, mësojmë mëth kontributit të qytetarëve voskopojare në favor të kësaj faltoreje, jo vetëm për ndërtimin por edhe për mirëmbajtjen dhe meremetimet e saj, për të cilat dallohet kontributi i esnafit të bakërdhinjve.
Kisha është një monument i tipit bazilikal, e cila në origjinë ishte pjesë e një kompleksi ndërtimesh, ku bënin pjesë edhe faltoret e Shën Spiridhonit dhe të Shën Varvarës. Ajo përbëhet nga ambientet e naosit, narteksit dhe hajatit.
Krahas vlerave arkitekturore, në vetvete kisha është edhe një ansambël artistik me ikonostasin dhe punime të tjera të gdhendura në dru si dhe me ikona apo objekte liturgjike të një rëndësie të veçantë. Humbjet e tyre, kryesisht të punimeve në dru, lidhen me një sërë faktorësh si djegiet, grabitjet apo Lufta I Botërore.
THE CHURCH OF THE ARCHANGELS
The church of the Archangels is located in the former neighborhood named after the angel St. Michael in the southeastern part of Voskopoja. This monument is a building belonging to the first half of 18th century, as indicated from the donor's inscription above the western entrance, which makes reference to the year 1722 as the date of the foundation of the church. This was a period of great economic and cultural flourishing for Voskopoja. Unfortunately, the epigraphic data preserved are incomplete and lack the information on the names of the painters involved in the building of the church or in the decoration of the interior with fresco paintings. However, another source, the Codex of St. Charalambos also known as the Codex of the guild of the coppersmiths, highlights the contribution of the inhabitants of Voskopoja not only for the building of the church but also for their continuous maintenance and repairs, where the valuable aid of the guild of the coppersmiths distinguishes.
The church planning shows a basilical arrangement, with a domed nave, a narthex and a porch. The church was part of an architectural ensemble together with the chapel of St. Spyridon and St. Barbara.
Besides the architectural values, the complex housed irreplaceable works of art: wooden iconostasis, a rich collection of icons, woodcarvings and liturgical objects of special importance. The woodcarvings are now lost, due to a combination of factors: the fire which devoured a great number of the woodcarvings, the robbery and the First World War.
PËR TË VIZITUAR KISHËN NË BRENDËSI KONTAKTONI PERSONIN PËRGJEGJËS:
FOR VISIT THE CHURCH PLEASE CALL THE RESPONSABLE PERSON:
+355 69 99 55 149
DREJTORIA RAJONALE E KULTURËS KOMBËTARE
KORÇË
REPUBLIKA E SHQIPËRISË
MINISTRIA E KULTURËS
IMK
Raiffeisen BANK



VOSKOPOJA

1.Voskopojë is a county situated about 21km from Korça, on an 1160 m high plateau with a surface of 64 km2. Voskopoja was one of the most important developed cultural centres in the Balkans since in 1330 while its culmination point was year 1794 when there were living 30.000 people. Voskopojë communicated with Leipzig, Budapest, Venice and Vienna. In the second half of XVIII-th Century,Voskopojë was burned and robbed by the ottoman troupes while the culminant point of the decline of Voskopojë was year 1788, when the troupes of Ali Pasha passed there and ravaged everything.Some of the merchants of Voskopojë fled the city and went in Korça and Berat while the most of them left Albania and went in Thessaly, Austria, Kingdom of Hungary and in Transylvania.

2.The city counted 26 churches an Academy, a Library as well as the first printing house in the Balkans since 1720. Only 7 or 8 churches stand till in our days and can be visited. In the walls of these churches there are the frescoes painted by the great Albanian painters such as David Selenica and Zografi brothers who have worked also on the Saint Mountain of Athos in Khalkidhiki in Greece. Now in the county there are 5 villages:Voskopojë being centre of the county, Gjonomadhi, Lavdari, Shipska dhe Krushova about 5 to 7 km from the centre. There live 750 families and in total 2745 inhabitants.

3. Nature

It is a mountainous village with natural beauties, greenery, fresh summer and snowy in winter, curative climate, a variety of curative plants and fresh air. Curative springs, forests and streams enhance the beauty of the place and make it an attractive tourist destination.There is also a ski track which has welcomed a lot of local and national championships.

4. Hiking tracks and mountain itineraries in the territory of Voskopojë:

Voskopojë - Monastery of Saint Prodhom – Square of the Commandant (Sheshi I Komandantit)– Stavri's Fountain (Çezma e Stavrit) -Gurra Shipske - Shipske - Voskopojë (duration: 3 - 3.5 hours)

Voskopojë - Peitek - Tabella – Shën Kostandin - Voskopojë (duration 2.5 hours)

Voskopojë - Lake of Voskopojë - Kadra Pasha – Dog's Square (Sheshi i Qenve) - Peitek- Voskopojë(duration: 3 hours)

Voskopojë – Blacksmith's Bridge (Ura e Kovacit) – Red Fountain (Çezma e Kuqe) – Mrizi's Peak (Maja e Mrizit) – Vajina's Peak (Maja e Vajinës) - Zbritje- Vajina's Reservoir (Rezervuari i Vajines) - Shën Prodhom – Voskopojë (duration: 4 hours)

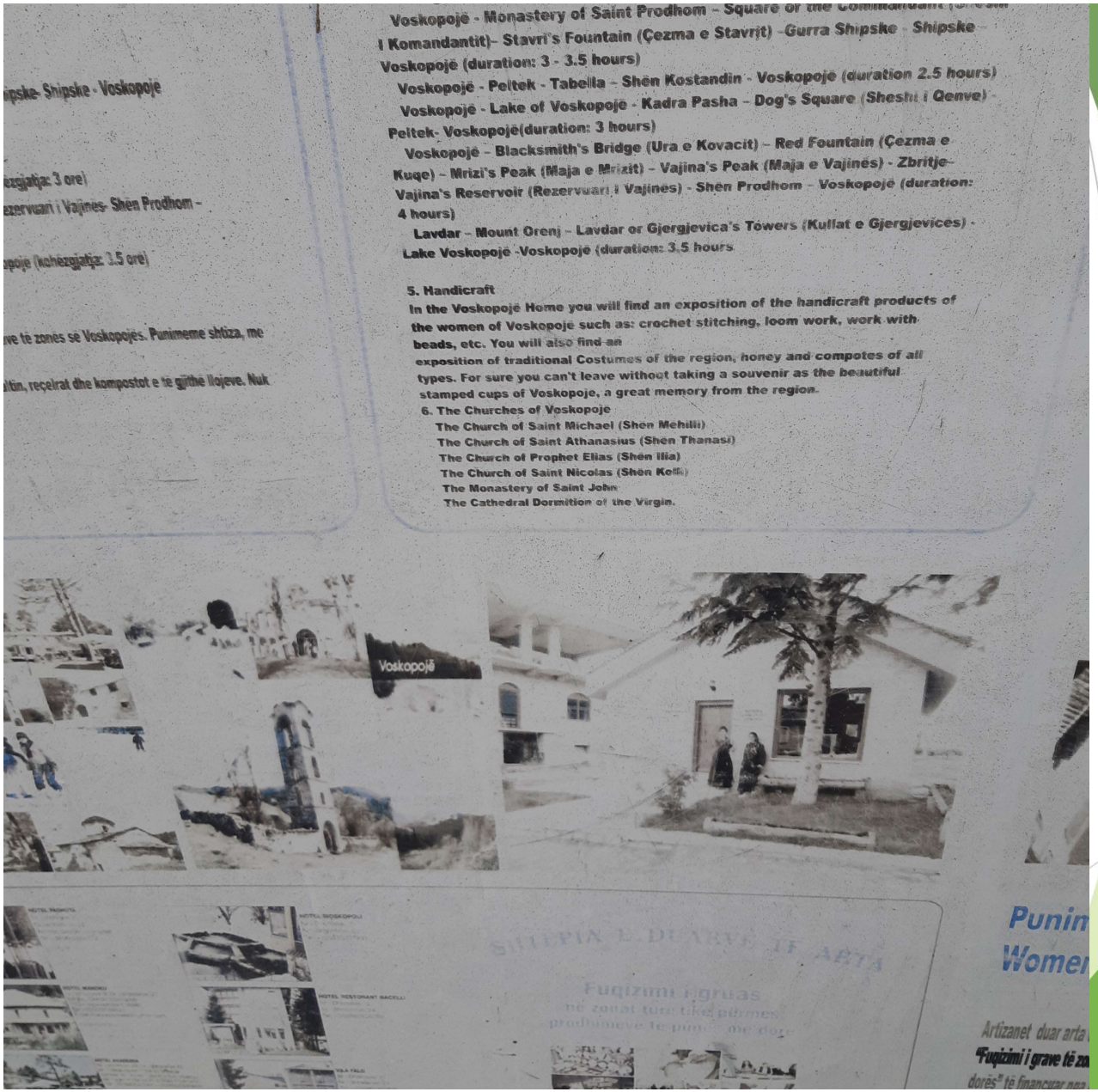
Lavdar – Mount Oreni – Lavdar or Gjergjevica's Towers (Kullat e Gjergjevices) - Lake Voskopojë -Voskopojë (duration: 3.5 hours

5. Handicraft

In the Voskopojë Home you will find an exposition of the handicraft products of the women of Voskopojë such as: crochet stitching, loom work, work with beads, etc. You will also find an exposition of traditional Costumes of the region, honey and compotes of all types. For sure you can't leave without taking a souvenir as the beautiful stamped cups of Voskopoje, a great memory from the region.

6. The Churches of Voskopojë

The Church of Saint Michael (Shën Mehilli)
The Church of Saint Athanasius (Shën Thanasi)
The Church of Prophet Elias (Shën Ilia)
The Church of Saint Nicolas (Shën Kolli)
The Monastery of Saint John
The Cathedral Dormition of the Virgin.


ipske- Shipske - Voskopoje
ezgjatja: 3 ore)
ezervuari i Vajines- Shen Prodhom -
opoje (kohezgjatja: 3.5 ore)
ve te zones se Voskopojes. Punimeme shtiza, me
ltin, reçelrat dhe kompostot e te gjithe llojeve. Nuk
Voskopojë - Monastery of Saint Prodhom – Square of the Commandant
i Komandantit)– Stavri's Fountain (Çezma e Stavrit) -Gurra Shipske - Shipske
Voskopojë (duration: 3 - 3.5 hours)
Voskopojë - Peltek - Tabella – Shën Kostandin - Voskopojë (duration 2.5 hours)
Voskopojë - Lake of Voskopojë - Kadra Pasha – Dog's Square (Sheshi i Qenve) -
Peltek- Voskopojë(duration: 3 hours)
Voskopojë – Blacksmith's Bridge (Ura e Kovacit) – Red Fountain (Çezma e
Kuqe) – Mrizi's Peak (Maja e Mrizit) – Vajina's Peak (Maja e Vajinës) - Zbritje-
Vajina's Reservoir (Rezervuari i Vajinës) - Shën Prodhom – Voskopojë (duration:
4 hours)
Lavdar – Mount Oreni – Lavdar or Gjergjevica's Towers (Kullat e Gjergjevices) -
Lake Voskopojë -Voskopojë (duration: 3.5 hours
5. Handicraft
In the Voskopojë Home you will find an exposition of the handicraft products of
the women of Voskopojë such as: crochet stitching, loom work, work with
beads, etc. You will also find an
exposition of traditional Costumes of the region, honey and compotes of all
types. For sure you can't leave without taking a souvenir as the beautiful
stamped cups of Voskopoje, a great memory from the region.
6. The Churches of Voskopoje
The Church of Saint Michael (Shen Mehilli)
The Church of Saint Athanasius (Shen Thanasi)
The Church of Prophet Elias (Shen Ilia)
The Church of Saint Nicolas (Shen Kolli)
The Monastery of Saint John
The Cathedral Dormition of the Virgin.
Voskopojë
SHTËPIA E DUARVE TE ARTA
Fuqizimi i gruas
Punim
Women
Artizanet duar arta
"Fuqizimi i grave të zo
dorës" të financuar nga

VOSKOPOJË
KISHA E SHËN NIKOLLËS
MANASTIRI I SHËN PRODHROMIT
ARKADA E KISHËS SË SHËN THANASIT
KISHA E SHËN THANASIT

N
VOSKOPOJËS
ËN PRODHROMIT"
TË
GRIGOR VOSKOPOJARI NISMËTAR
I SHTYPSHKRONJËS SË VOSKOPOJËS
DHE DREJTUES I SAJ
PAMJE E VOSKOPOJËS
PARA LUFTËS SË PARË BOTËRORE
ΛΟΥΘ:
ΨΥΧΗ ΚΑΛΕ.
PAMJE E MINIATURAVE
TË BOTIMEVE TË VOSKOPOJËS
ΘΕΟΔΩΡΑΣ
ΤΗΣΕΝΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
KISHA E SHËN NI
ARKADA E KISHËS S
SHËN THANASIT

ΜΟΣΧΟΠΟΛΙΣ
Μοσχόπολις.
Gravurë me pamjen e Voskopojës të shek. XVIII
Gravurë me pamjen e Voskopojës të shek. XVIII
Voskopoja para djegies së fundit
Pamje e kishës së "Shën Prodhromit" në shek. XVIII

HARTA E MONUMENTEVE TË KULTURËS
LOCATION MAP OF THE MONUMENTS
AL
Fillimet e Voskopojës nuk dokumentohen para shek. 14. J. G. Hahn jep 1388 si vit të themelimit të familjes së njohur feudale të Muzakajve. Martiniani, i mbështetur në Kodikun e manastirit të Shën Prodhromit, e vendos themelimin jo më vitin 1330. Një datim më të shtyrë në kohë jep Pukëvilli, i cili hedh mendimin e themelimit të Voskopojës në shek. 11. Në fulmin e lulëzimit të saj, në qiysmën e parë të shek. 18, Voskopoja numëronte 5000-6000 shtëpi, duke u bërë një qytet i madh dhe i lulëzuar, të cilit do t'i shkonte karakterizimi që i bëri Pukëvilli që «...nga një fushë e thjeshtë barinjsh, arriti të bëhej metropoli tregtar i Epirit». Kështu, nisur dokumente të ndryshme numërohen rreth 20 zeje të organizuara në esnafe ose rufete. Shkallë-shkallë, mori hov dhe veprimtaria tregtare. Tregtarë vosko-pojarë takohen në të gjitha anët e botës, por gjatë gjithë qiysmës së parë të shek. 18 vendin e parë në tregtinë e Voskopojës e zinte Venediku, si dhe portet e tjera të Adriatikut, si Triesta dhe Ankona. Nga mesi i shek. 18 një zhvillim gjithnjë e më të madh filloi të marrë tregtia me vendet e Evropës Qendrore, Gjermaninë, Austrinë, Hungarinë etj. Kjo veprimtari e fuqishme prodhuese dhe tregtare ndikoi fuqishëm në zhvillimin dhe gjallërimin e jetës kulturore dhe ndërtimore në qytet.
Dy nga arritjet kulmore të qytetit në periudhën më të lulëzuar të tij ishin shtypshkronja (1730) dhe shkolla e mesme, ose «Akademia e Re» (1744). Në qytet funksiononin rreth 20 kisha, nga të cilat fuhen dërrmë dhe dituri tona jane bazilika madheshtore dhe nje manastir, nga rreth 20 kisha qe funksionojnë dikur ne qytet. Ne strukturën urbanistike të qytetit kishat përbënin qendrat kompozicionale të lagjeve, nga të cilat shpesh merrnin dhe emrin. Një ansambël tjetër shumë i rëndësishëm ka qënë dhe pazari, i cili zinte pjesën qendrore të qytetit. Ndërtesat e tjera kulturore dhe arsimore ishin të grupuara në një zonë me vete, e cila përbënte qendrën e lagjes së Shën Janit. Aty ndodheshin ndërtesa e shkollës, shtypshkronjës, spitali, jetimorja etj. Një rrjet i dendur rrugësh kryesore të gjera dhe sekondare të ngushta, por të kalldrëmuara, përshkonte qytetin dhe lidhte lagjet me njëra tjetrën. Në pika të ndryshme janë ruajtur gjithashtu disa nga çezmat e vjetra që furnizonin qytetin me ujë. Por ky nivel dhe pasuri e Voskopojës nuk mund t'i shpëtonte lakmisë së feudalëve dhe derebejve. Në Kodikun e Manastirit të Shën Prodhromit janë regjistruar kronikat e shkatërrimeve që pësoi qyteti në 1769, 1772 dhe më 1789, ndërsa më 1916, u shkatërrua përfundimisht gjatë trazirave ballkanike. Që të atëhere Voskopoja u kthye në një fshat të vogël e pa rëndësi. Sot, falë vlerave natyrore e historiko-kulturore, Voskopoja ka filluar të rimëkëmbet dhe të kthehet në një qendër të rëndësishme turistike.
EN
The beginnings of Voskopoja are not documented before 14th century. J. G. Hahn gives 1388 as the year of establishment of Voskopoja by a hear of the famous feudal family of Muzaka. Martiniani, based on Codex of the Monastery of St. 'Prodhromi of Voskopoja" as the year of establishment gives 1330. A postpone time of date gives Pukëvili, who gives the date of establishment of Voskopoja on 11th century. In its glory days, in the first half of the 18th century, Voskopoja counts 5000-6000 homes, becoming a big and thriving city, which would it be appropriated the characterization that made Pukëvili ,who said "... from a simple shepherd field, managed to become commercial metropolis Epirus ". Thus, through various documents, counted about 20 craft organized in guilds or rufete. Gradually,ekn was developed the activity of trade.Trade of Voskopoja meet in all parts of the world, but throughout the first half of the 18th century ,the first place in trade of Voskopoja it was occupied by Vendik and other Adriatic ports, as Trieste and Ancona. By mid 18th century a large development of trade began with countries of Central Europe, Germany, Austria, Hungary etc. This strong production and trading activity strongly influenced the development and revitalization of cultural life and of the city building. Two of the peak achievements of the city in the period of its flowering were Printing Presses (1730) and high school, or 'New Academy' ("Akademia e Re") (1744). In town were functional about 20 Churches ,of which are preserved even at this time, five magnificent basilica and a Monastery. In the urban structure of the city, churches were the compositional centers of the neighborhoods of which others took even the names. One other very important ensemble has been the bazaar, that occupied the central part of the city. Other buildings of cultural and educational activities were grouped in a separate area, which was the center of St. John (Shen Jonit) neighborhood. There were buildings of the school, printing press, hospital, orphanage etc. A dense network of wide main roads and narrow secondary roads, with cobbled, cross the city and connect neighborhoods with each other. At various points they are also saved some of the old taps that supplied the city with water. But this level and esaet of Voskopoja could not escape the greed of feudal and derebej. In the Codex of the Monastery of St. Prodhromit are recorded chronicles of the destruction that sufferd the city in 1769, 1772 and 1789, while in 1916, was eventually destroyed during the Balkan unrest and then Voskopoja turned into a small village of no importance. Today, thanks to
LEGJENDA / LEGEND
RRUGE KRYESORE / MAJOR ROAD
RRUGE DYTESORE / SECONDARY ROAD
LUMË / RIVER
KISHË / CHURCH
URË / BRIDGE
MANASTIR / MONASTERY
JU JENI KËTU
you are here
SHIPSKE
TUDAS
1 MANASTIRI I SHËN PRODHROMIT
MONASTERY OF ST. JOHN THE FORERUNNER
7 URA E SHËN PRODHROMIT
THE OLD BRIDGE OF SAINT PRODHROMI
2 KISHA E FJETJA E SHËN MËRISË
CH. OF THE DORMITION OF THE HOLY VIRGIN
3 KISHA E SHËN KOLLIT
THE CHURCH OF ST. NICHOLAS
4 KISHA E SHËN MËHILLIT
THE CHURCH OF THE ARCHANGELS
6 KISHA E SHËN THANASIT
THE CHURCH OF ST. ATHANASIOS
5 KISHA E PROFET ILISË
THE CHURCH OF PROPHET ELIJAH
PËR TË VIZITUAR MONUMENTET E KULTURËS
TELEFONO PERSONIN PËRGJEGJËS
FOR VISIT THE MONUMENT OF CULTURE
CALL THE RESPONSABLE PERSON
+355 69 99 55 149
DREJTORIA RAJONALE E KULTURËS KORÇË
MINISTRIA E KULTURËS
IMK
Raiffeisen BANK

ТУКА ПОЧИВА
МИЛТОН МАНАКИ
1880-1964
ПРВ ФИЛМСКИ СНИМАТЕЛ НА БАЛКАНОТ
MILTON MANAKIA
AVDELA 1880 - BITULI 1964
ARAPAŞ LIŞHOR

PASANKU
DONKA 1871-1943
TAKI 1892-1976
TOME 1944-1947
ANASTASIJA
BELLA
1870-1955

PASANKU
DONKA 1871-1943
TAKI 1892 1976
1944-1947
MICHALIS SAMARINAS
1850 - 1948
DETSA
NAKO MARDYSA
METODIJA ILIEVSKI
1935 - 2004
NADA ILIEVSKA
1932-2007

ADAȚE ARĂPASĂ
BUÑI PAPINTA
JOACHIM PAPASPIRIDON
1883-1943
NARICLIA J. PAPASPIRIDON
1883-1968

ADAȚE ARĂPASĂ
BUNI PAPINTA
JOACHIM PAPASPIRIDON
1883 - 1943
NARICLIA J. PAPASPIRIDON
1883 - 1968

LOCUL LISOR

КОСТОВСКИ

ELENITA C. DUMAITA

NAKA
ANASTAS
1953-2021

ATANACHIJE
1934-2016
PATKA

АТАНАСИЈЕ
1934-2016
РАТКА
1938-20

Constantin.
T.
Belemace
*1849-1934+
АТАНАСИЈЕ
1934-2016
РАТКА
ПОПКОСТАНТИНОВ
ДИМЧЕ
ДИМА
1962-2015
ПОЛОВСКА
АНИЦА
1927-2007
ГОЦЕВИ
DIMITAR TASEVSKI
1916 - 1980
PARINTEASCA
DIMANDARI
PĂRINTEASCA DIMANDARI
NĂ SPRIGIURĂ CU FOC MA
FRATS DI MUMA SHI DI TAT

ATANACIJE
1934-2016
PATKA

Dr. CONSTANTIN NICEA
1922-2020
Dr. VERA PRENDA-NICEA
1925-2010

ИВАНОВСКИ ИВАНЧО
1955-2007
ПОПОВСКА ПАРАСТЕВА
ПОСАДЕН ДАР
ОД СЕСТРАТА И БРАТОТ
1922
КОНСТАНТИН НИЧА
2020

ДИМИТРОВСКА АНДРОНИКА
1906 – 1983
МЕАНОВСКИ МЕАНЧО
1955-2007
ПОПОВСКА ПАРАСКЕВА
ПОСЛЕДЕН ДАР
ОД СЕСТРАТА И БРАТОТ

ГОРГИЕВСКИ
БОКА
1936-2003
РИСТО

VIKTORIJA -VITA- TOLLER

KOSTA NIKOLA BELA
UČITEL 1901-1978
DUŠANKA 1931-1935
VASILIKIJA 1910-1986
DIN GOPEŠ

NIKOLA BELA
UČITEL 1901-1978
1931-1933
1910-193
BELOVSKA
JELENA
1926-2003

БЕЛОВСКА
ЈЕЛЕНА
1926 - 2003

БЕЛОВСКА
ЈЕЛЕНА
1926 - 2003

MĂRMINTSA
ARMANESHTI

be inspired

be inspired

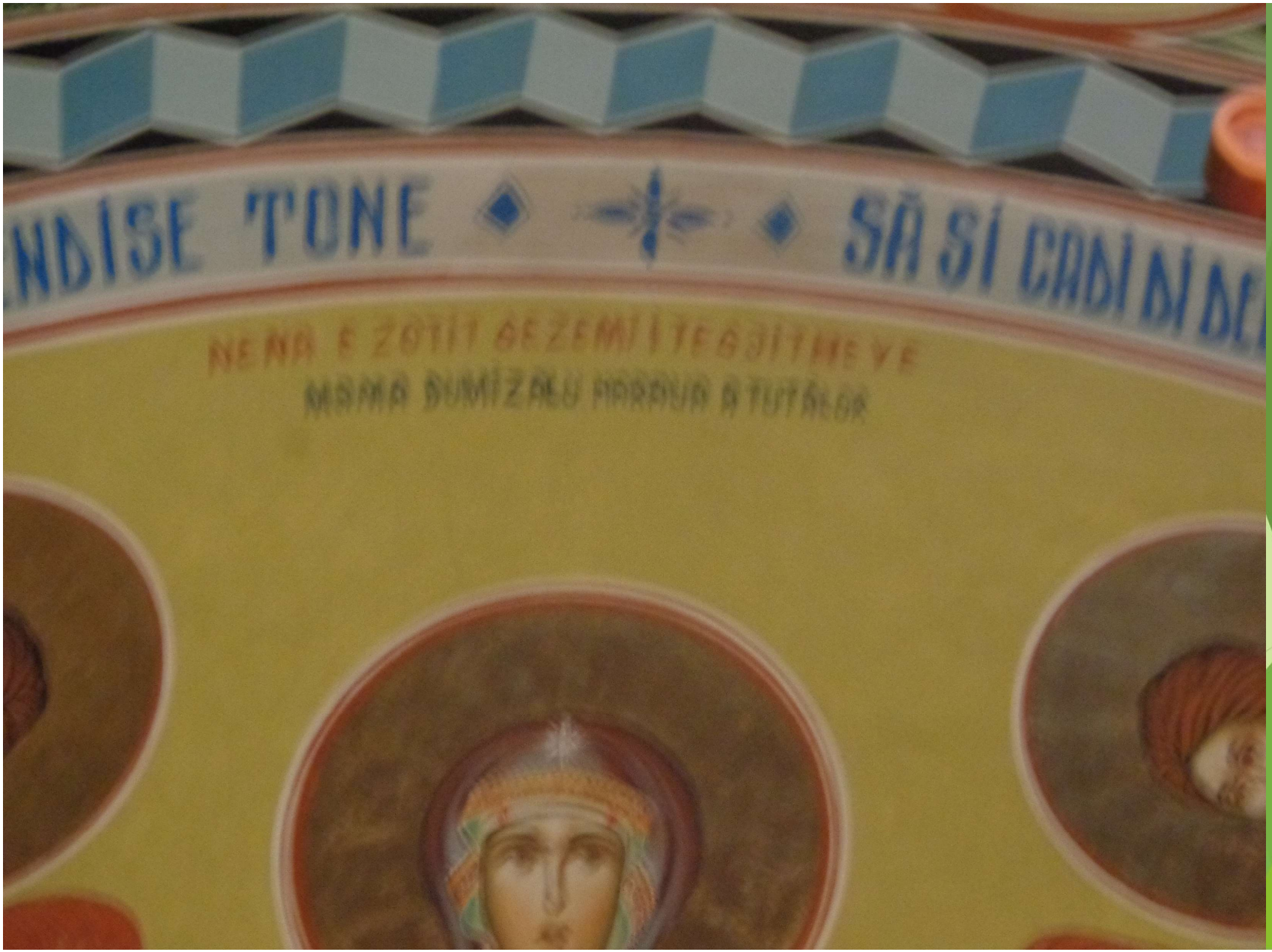
be inspired

SHPERFYTYRIMI
I SHPETIMTARIT
SOTIR
ALAIARA LA FATA
DOMNULUI
SOTIR

AMBJENTI SURVE
ME KA

SF. MUCENIC
PROCOPIE
SF. DIONISIE
DIN OLIMP

SF. TEODOR STRATILATU
SF. FANURIE
SF. IOAN DAMASCHINUL
SF. AP. TOMA
SF. ALEXANDRU


NDISE TONE
SĂ SI CADI DI DE
NENA E ZOTIT GEZEMI I TEGJITMEVE
MAMA DUMIZALU HARAUA A TUTĂLOR

SPĂLAREA AL OICIORELOR MUCENITILOR

CINA MISTICĂ
SPĂLAREA PICIOARELOR UCENICILOR

ÎNVIEREA DOMNULUI
PAPANDIA
ÎNVIEREA DOMNULUI

SF. ÎMPĂRAȚI CONSTANTIN ȘI MAMA SA ELENA SF. MARE MUCENIȚĂ ECATERINA

VANGJELIZMA
AMINTAREA
DUHNULUI
PAPANDIA

ÎNVIEREA
ÎNTÂMPINAREA
SF. ANA

CEL CE ESTE CEL CE ERA ŞI CEL DE VINE CEL ATOTPUTERNIC + EU SUNT ALFA ŞI OMEGA ÎNCEPUTUL ŞI SFÂRŞITUL ZICE DOMNUL DUMNEZEUL
IC XC
PANTO CRATOR

SF. APOSTOL PAVEL
SF. GHEORGHI
SF. DIMITRI
SF. TEODOR TIRONU

SF ARH MIHAIL

MIHAIL

SF. PETRU

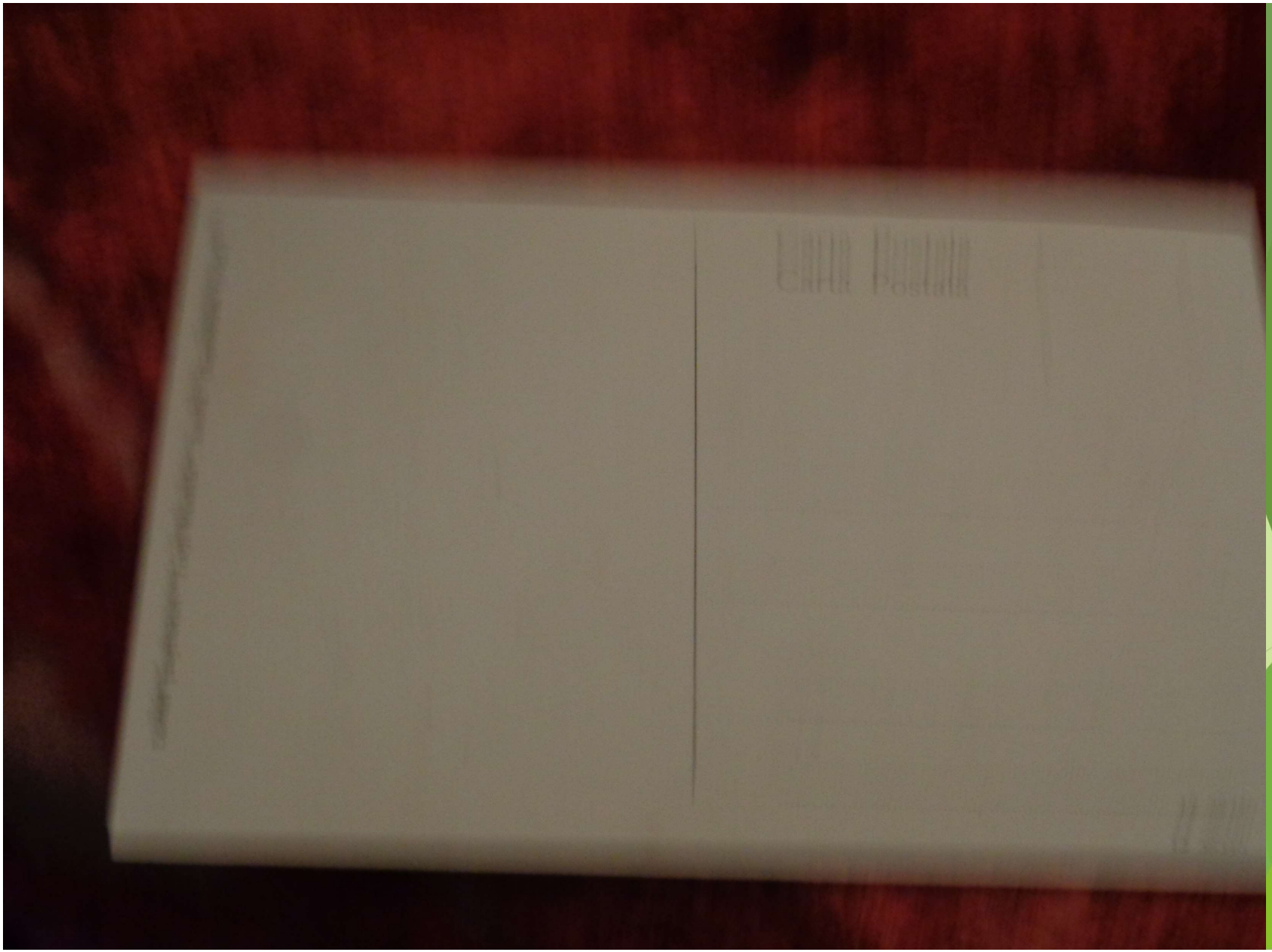
SF ARH MIHAIL

SF. ÎMPĂRAȚI CONSTANTIN ȘI MAMA SA ELENA SF. MARE MUCENIȚĂ ECATERINA

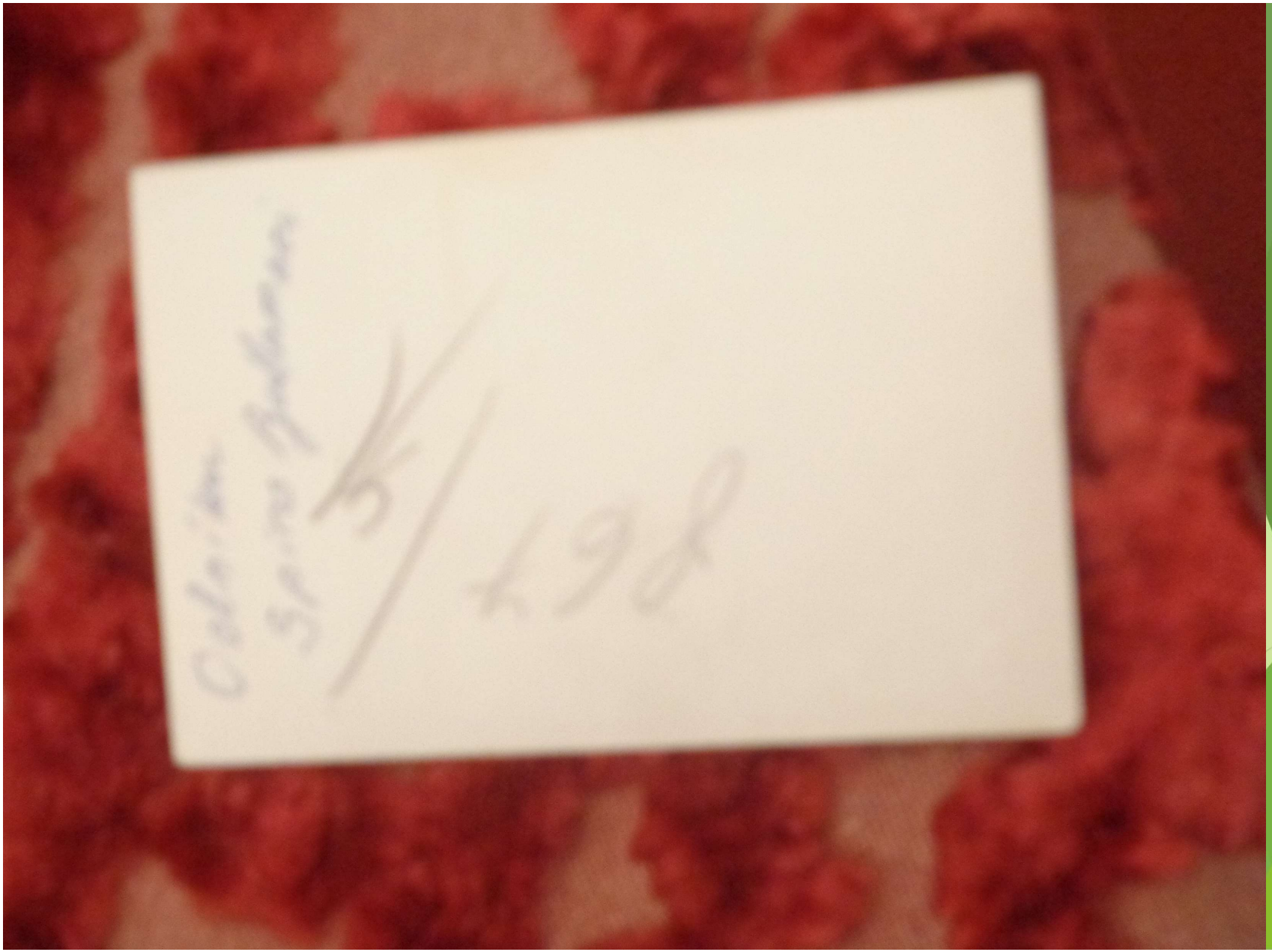
Localul propriu al Liceului Român din Bitolia

ELEVI ALBANEZI
MONASTIREA DOBRUȘA

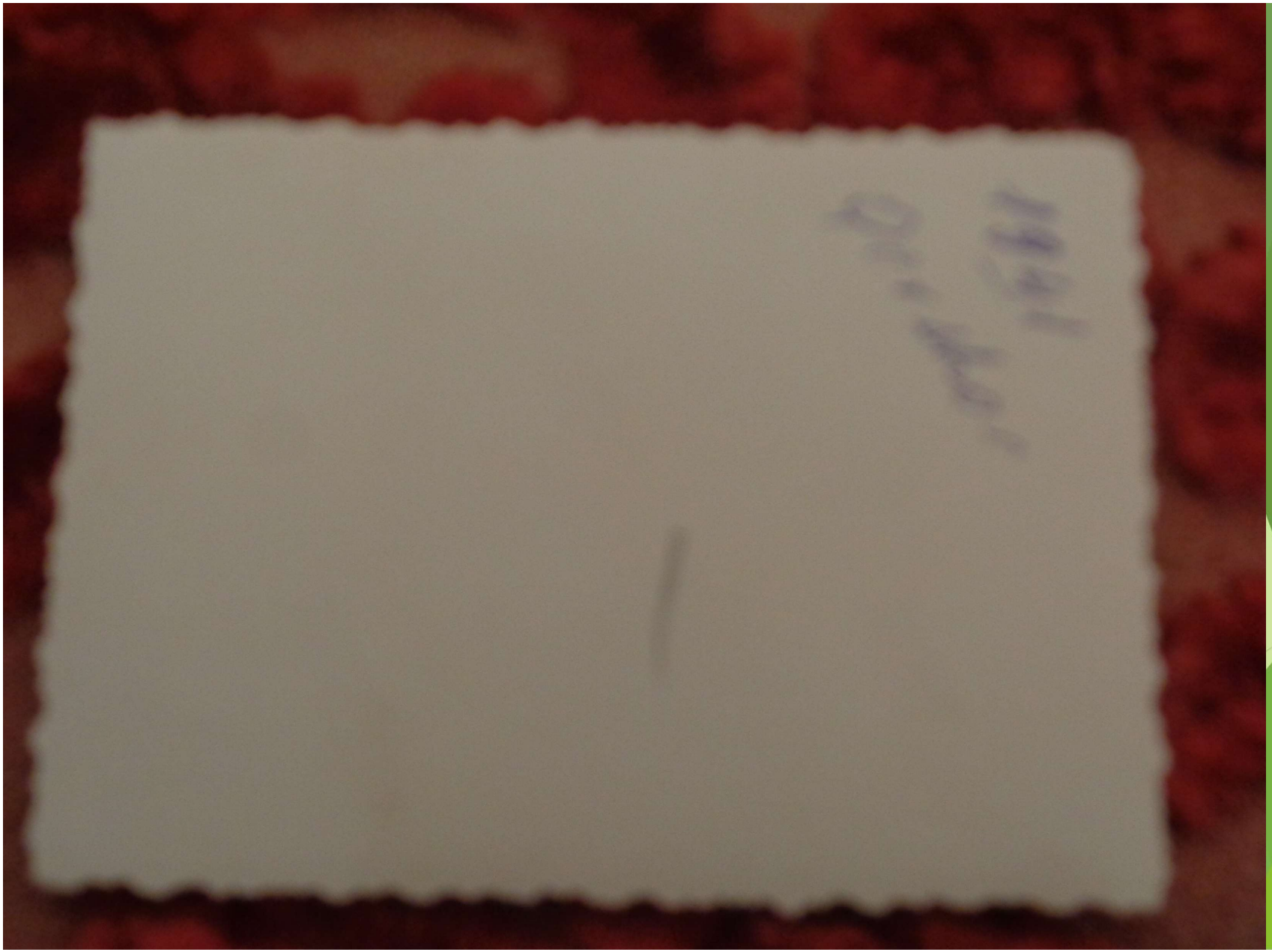
PRIMII REPRESINTANȚI AI POPORULUI AROMÂNESC
ÎN
PARLAMENTUL
IMP.
OTOMAN
Senator N. Bataria
Deputat Dtor Filip Mișa
FOTO-MANAKIA
MONASTIR


Carta Postale

PRIMII REPRESINTANTI AI POPORULUI AROMÂNESC
IN
PARLAMENTUL
IMP.
OTOMAN
Senator N. Bataria
Deputat Dr. Filip Mișa

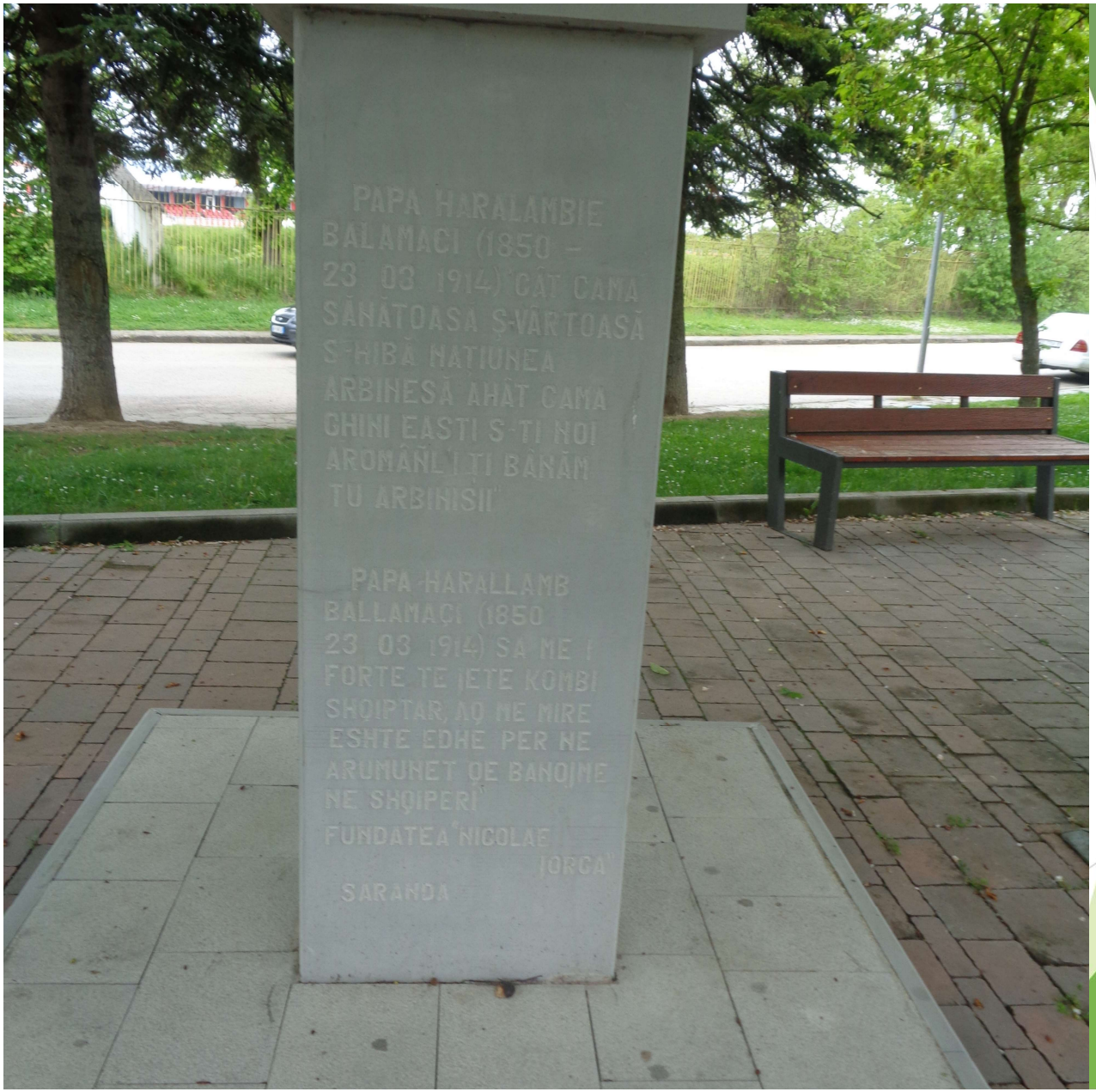


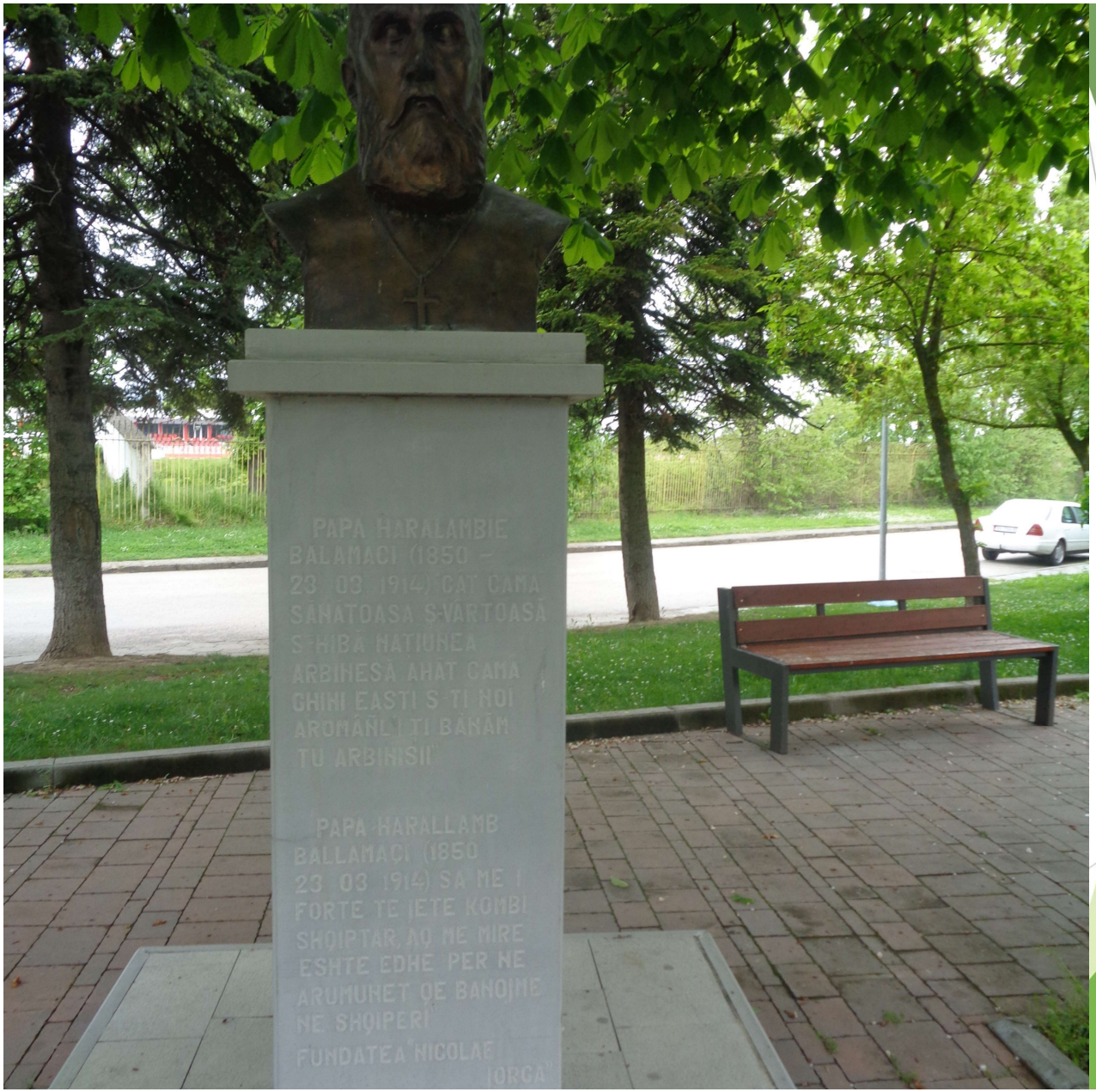
ELEVI ALBANEZI DIN MONASTIREA DOBRUŞA 1931-3



PAPA HARALAMBIE
BALAMACI (1850 -
23 03 1914) CAT CAMA
SANATOASA S VARTOASA
S HIBA NATIONEA
ARBINESA AHAT CAMA
CHIHI EASTI S TI NOI
AROMANLI TI BANAM
TU ARBINISII
PAPA HARALLAMB
BALLAMACI (1850
23 03 1914) SA ME I
FORTE TE IETE KOMBI
SHQIPTAR AQ ME MIRE
ESHTE EDHE PER NE
ARUMUNET QE BANOJME
NE SHQIPERI
FUNDATEA NICOLAE
IORGA
SARANDA

PAPA HARALAMBIE
BALAMACI 0850 –
23 03 1914 CAT CAMA
SANATOASA S-VARTOASA
S-IUBA NATIUNEA
ARBINESA AHAT CAMA
GHINI EASTI S TI NOI
ARUMANI ITI BANAM
TU ARBINISII
PAPA HARALLAMB
BALLAMACI (0850
23 03 1914) SA NE I
FORTE TE IETE KOMBI
SHQIPTAR, AQ NE MIRE
ESHTE EDHE PER NE
ARUMUNET QE BANOJME
NE SHQIPERI
FUNDATEA NICOLAE
IORGA
SARANDA


PAPA HARALAMBIE
BALAMACI (1850 –
23 03 1914) "CÂT CAMA
SĂNĂTOASA Ş-VÂRTOASĂ
Ş-HIBĂ HAŢIUNEA
ARBINEŞĂ AHAT CAMA
GHINI EASTI S-TI NOI
AROMÂNLI ŢI BĂNĂM
TU ARBINISII"
PAPA-HARALLAMB
BALLAMAÇI (1850
23 03 1914) SA ME I
FORTE TE JETE KOMBI
SHQIPTAR, AQ ME MIRE
ESHTE EDHE PER NE
ARUMUNET QE BANOJME
NE SHQIPERI"
FUNDATEA "NICOLAE
IORGA"
SARANDA


PAPA HARALAMBIE
BALAMACI (1850 –
23 03 1914) CAT CAMA
SĂNĂTOASA Ş-VÂRTOASĂ
S-HIBĂ NĂTIUNEA
ARBINEASĂ AHAT CAMA
GHINI EASTI S-TI NOI
ARUMÂNLI TI BĂNĂM
TU ARBINISII"
PAPA HARALLAMB
BALLAMACI (1850
23 03 1914) SA ME I
FORTE TE JETE KOMBI
SHQIPTAR AQ ME MIRE
ESHTE EDHE PER NE
ARUMUNET QE BANOJME
NE SHQIPERI"
FUNDATEA "NICOLAE
IORGA"

PAPA HARALAMBIE
BALAMACI (1850 –
23 03 1914) CÂT CAMA
SANATOASA S-VARTOASA
S-HIBA NATIONEA
ARBINESA AHAT CAMA
CHINI EASTI S-TI NOI
AROMÂNLI TI BANAM
TU ARBINISII
PAPA HARALLAMB
BALLAMACI (1850
23 03 1914) SA ME I
FORTE TE IETE KOMBI
SHOIPTAR, AO ME MIRE
ESHTE EDHE PER NE
ARUMUNET QE BANOIME
NE SHOIPERI
FUNDATEA NICOLAE
IORGA
SARANDA

BISERICA
ARMÂNEASCĂ
BITOLA

BISERICA ORTODOXA ARMÂNEASCĂ
SF. CONSTANTIN ŞI ELENA
BITOLA

BITOLA

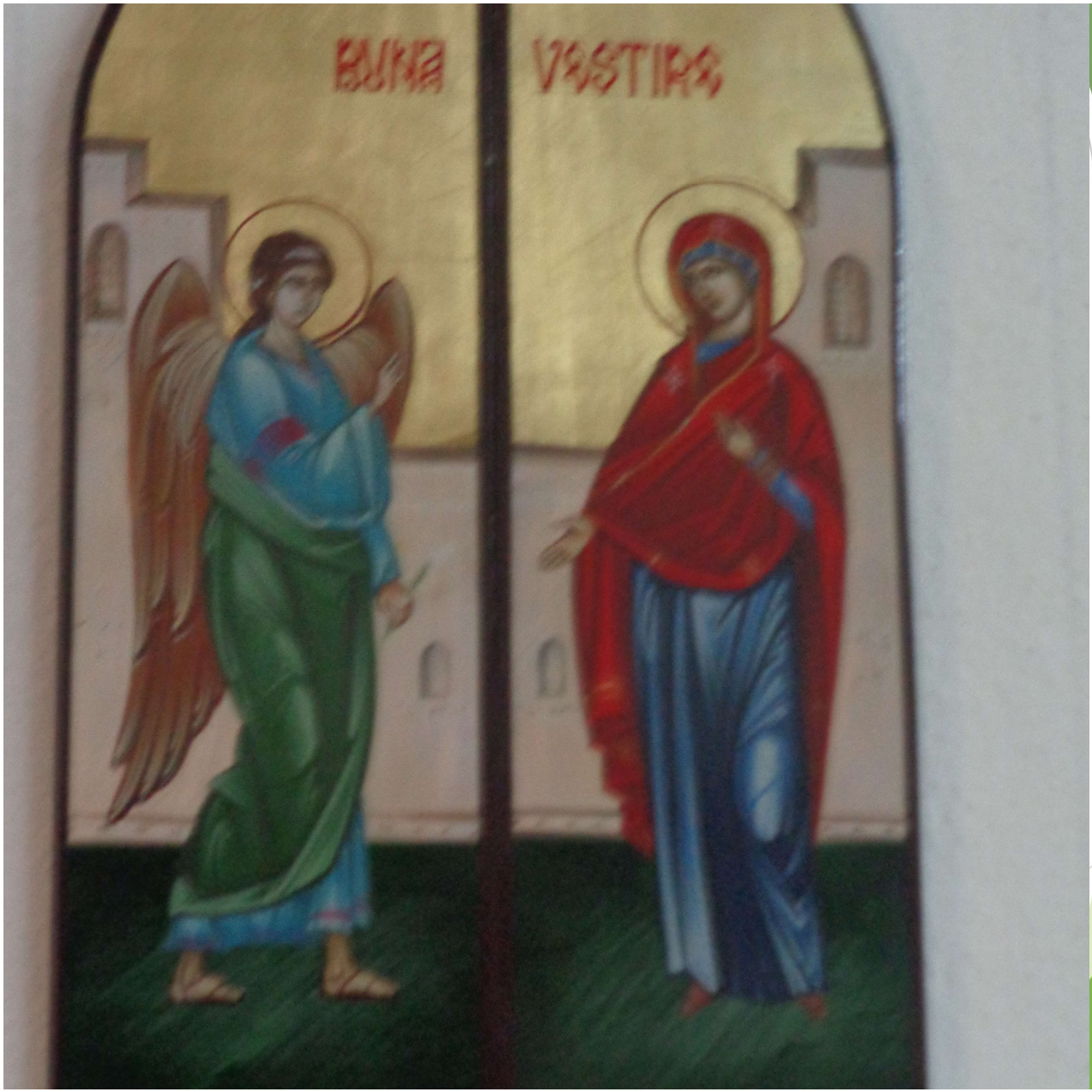
ΑΓ ΑΡΧΗ ΜΙΧΑΗΛ

PAPA GHEORGHI COZMESCU
PAPA-TODI COSTANTIN
PREFTS DI LA BISERICA ARMANEASCA ST. ELENA ŞI KOSTANTIN - BITOLIA

01.05.1981
13.III.1969 Битола
12.10.1984
KORČA

PAPA GHEORGHI COZMESCU
PAPA TODI COSTANTIN
PREFTS DI LA BISERICA ARMANEASCA ST. ELENA ŞI KOSTANTIN - BIHLIA

BUNA VESTIRE


BUNĂ VESTIRE

Primarius D-r Constantin Nicea
Spiritual ctitor a bisearica armâneascâ
Sfântsâlj amiradz "Constantin shi Elena"

Sultan Abdulhamid'e Ulahça yazılan şiir

ARCH MICHAIL

ВО ОВАА КУЌА ЖИВЕЕШЕ
И РАБОТЕШЕ МАКЕДОНСКИОТ
КУЛТУРЕН ДЕЕЦ-ПРВИОТ ФИЛМСКИ
СНИМАТЕЛ НА БАЛКАНОТ
МИЛТОН МАНАКИ
1880-1964
21.09.1989
ГРАЃАНИТЕ НА
БИТОЛА

Kk Design
Concept Store
102

HOTEL
SNEAKERNATION
Treff

P
P

Антички локалитет Хераклеа
Ancient city of Heraclea
SPORT

MÂRMINTSÂ
ARMÂNESHTI

NEVEÇISHT
VIL.SHAHOLLI.2

NEVEÇISHT

Armânlu Nu Cheari
BLETARIA MAKSI
BLETARIA MAKSI

ΣΙΩΠΗΣ ΚΩΝ/ΝΟΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ
2385026425
ΕΡΓΑΛΕΙΑ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ & ΧΕΙΡΟΣ
ΕΙΔΗ ΚΗΠΟΥ
ΟΥΚΙΑΔΗΣ